

**Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának  
Képviselő-testülete**

---

Szám: 11/2017.

**J E G Y Z Ő K Ö N Y V**

**amely készült Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzata  
Képviselő-testületének  
2017. július 10-én (csütörtökön) 18.00 órai kezdettel  
a Fő út 49. szám alatt  
megtartott üléséről**

**Jelen vannak:**

Tófalvi Mónika, Brunner Krisztina, Fröhvirthné Halász Melinda, Dr. Lugosi Mária

**Jelen van továbbá:**

Mohainé Jakab Anikó jegyző, Vighné Bárány Tímea jegyzőkönyvvezető, Fröhvirth Mihály Kulturverein, Osikoviczné Csendesi Mária Petőfi Sándor Római Katolikus Általános Iskola és Gimnázium

**Levezető elnök:** Tófalvi Mónika NNÖK elnöke

Tófalvi Mónika elnök: üdvözlöm a megjelenteket. Megállapítom a jelenléti ív alapján, hogy a 4 fős Német Nemzetiségi Önkormányzati Képviselő-testületből 4 fő jelen van, így a Képviselő-testület határozatképes.

Napirendi pontokra az alábbi javaslatot teszem:

**1. napirendi pont:**

Beszámoló a két ülés között történt fontosabb eseményekről

**2. napirendi pont:**

Javaslat az NNÖK 2017. évi költségvetésének előirányzat módosítására

**3. napirendi pont:**

Az Aratóbál szervezőinek kérelme

**4. napirendi pont:**

A Grassalkovich Iskola 7.b osztálya szülői munkaközösségének kérelme

**5. napirendi pont:**

Egyebek

**Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának  
79/2017. (07. 10.) számú határozata**

**Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete  
napirendjét az alábbiak szerint állapítja meg:**

**1. napirendi pont:**

Beszámoló a két ülés között történt fontosabb eseményekről

**2. napirendi pont:**

Javaslat az NNÖK 2017. évi költségvetésének előirányzat módosítására

**3. napirendi pont:**

Az Aratóbál szervezőinek kérelme

**4. napirendi pont:**

A Grassalkovich Iskola 7.b osztálya szülői munkaközösségének kérelme

**5. napirendi pont:**

Egyebek

(4 igen szavazat, egyhangú)

Tófalvi Mónika elnök: Brunner Krisztina képviselő asszonyt javaslom a jegyzőkönyv hitelesítőjének. Szavazásra teszem fel javaslatom elfogadását.

**Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának**  
**80/2017. (07. 10.) számú határozata**

**Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzata úgy dönt, hogy Brunner Krisztina képviselő asszonyt választja meg jegyzőkönyv hitelesítőnek.**

**Határidő: azonnal**

**Felelős: Tófalvi Mónika elnök**

(4 igen szavazat, egyhangú)

**1. napirendi pont:**

Beszámoló a két ülés között történt fontosabb eseményekről

Tófalvi Mónika elnök: május 28-án rendeztük meg a Tájház 6. születésnapját. Közös rendezvényünk volt a különböző szervezetekkel, egyesületekkel. Nagyon jól sikerült az ünnepség, az együttműködés is gördülékeny volt. Úgy érezzük, ezt a hagyományt és ezt a nagyon jó együttműködést folytatni kell. Június 8-án került sor az olvasóköri kirándulásra. Itt köszönjük meg Fröhvirth Mihálynak a szervezést, a túravezetést és azt, hogy felvette a kapcsolatot a helyi túravezetőkkel. A Grassalkovich iskolából jöttek a diákok, illetve Osikoviczné Csendesi Marika énekkara a Petőfi iskolából. Elsőként került megrendezésre június 9-10-11-én a Vecsési Schwabenfest az Epresben. Két vállalkozó volt a szervező, Zehetmayer József és Matasdi János. Több svábtelepülésről hívtak zenekarokat, énekkarokat. Színes műsort sikerült összehozni, jövőre is tervezik a szervezők megrendezni. Június 14-én volt a Városi Ünnep és a Pedagógusnap. A Grassalkovich iskolából három pedagógus kapott

tőlünk Köszönő Oklevelet. Június 18-án Úrnapi Körmenet volt a Falusi Templom környékén. Június 30-án részt vettem a PMNO és az ÉMNÖSZ közgyűlésén. A jövő évi parlamenti választásokkal kapcsolatosan Ritter Imre elmondta, hogy a jövő év érdekes lesz abból a szempontból, hogy sikerül-e parlamenti képviselőt bejuttatnunk. Ezért felhívta minden település figyelmét arra, hogy azt a bizonyos regisztrációt próbálja meg folytatni a minél nagyobb létszám érdekében, és hogy a parlamenti választásokra kiterjedően is a nemzetiségi szavazati jogukat megkapják, így nemcsak nemzetiségi önkormányzatra, hanem parlamenti képviselőre is szavazhassanak.

Július 1-jén az Egresben Madari Gyula szervezésében zárandok találkozót tartottak. Az iskola melletti ingatlan besorolásának módosításával kapcsolatosan Berényi Mária főépítész asszonytól kaptunk levelet.

Mohainé Jakab Anikó jegyző: a mostani helyi építési szabályzat módosításába bekerült a javaslat, körülbelül 1 év ennek az átfutási ideje.

Tófalvi Mónika elnök: szavazásra teszem fel a beszámoló elfogadását.

### **Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának** **81/2017. (07. 10.) számú határozata**

**Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a két ülés között történt fontosabb eseményekről szóló beszámolót elfogadja.**

(4 igen szavazat, egyhangú)

#### **2. napirendi pont:**

Javaslat az NNÖK 2017. évi költségvetésének előirányzat módosítására

Tófalvi Mónika elnök: az előterjesztés írásos, kiküldésre került. Két részből áll a határozati javaslat. A műszaki ellenőri költségek egy részének biztosítására szükséges még 261.500,- forint. El kell különítenünk, illetve vissza kell tartanunk az iskola részére megállapított július havi állami támogatásból. A közbeszerzési eljárás díját 762.000,- forintot és a közzétételi díjat 100.000,- forintot a Német Nemzetiségi Önkormányzat saját költségvetési terhére kívánja biztosítani. Szavazásra teszem fel a határozat elfogadását.

### **Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának** **82/2017. (07. 10.) számú határozata**

**1. Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Grassalkovich Antal Német Nemzetiségi és Kétnyelvű Általános Iskola kertjének felújítására tervezett költségeket meghaladó kiadásokra fedezetet 261.500,- Ft összegben az iskola részére megállapított állami támogatásból biztosítja.**

2. A Képviselő-testület az 1. pontban meghatározott összegre vonatkozóan úgy dönt, hogy azt a július havi állami támogatásból levonja és a különbözet kerül átutalásra az intézmény bankszámlájára.
3. A Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Grassalkovich Antal Német Nemzetiségi és Kétnyelvű Általános Iskola kertjének felújítására lefolytatott közbeszerzési eljárás díját 762.000,- Ft összegben és a közzétételi díjat 100.000,- Ft összegben Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzata finanszírozza a saját költségvetése „Egyéb szakmai szolgáltatás” sora terhére.

**Felelős:** Tófalvi Mónika elnök

**Határidő:** azonnal, fedezet biztosítása 2017. 07. 31-ig

(4 igen szavazat, egyhangú)

### **3. napirendi pont:**

Az Aratóbál szervezőinek kérelme

Tófalvi Mónika elnök: a tavalyi társaság szervezné meg idén is az Aratóbált. Szeptember 2-ára tervezik a Grassalkovich iskola aulájában vagy a tornacsarnokban a várható vendégszám függvényében. Az iskola kalkulációja szerint 201.000,- Ft lenne a bérleti díj. Abban az esetben, ha az aulában lenne megtartva, akkor 134.000,- Ft-ra módosul a bérleti díj, ez nyilván majd csak augusztusban fog kiderülni. Javasoltam a szervezőknek, hogy támogatásért forduljanak még más fórumokhoz is. 100.000,- Ft támogatási összeget javasolok elfogadásra. Szavazásra teszem fel javaslatom elfogadását.

### **Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának 83/2017. (07. 10.) számú határozata**

**Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az Arató Bál bérleti díjának költségeire 100.000,- Ft összeget biztosít 2017. évi költségvetésének „Dologi kiadásai” sora terhére.**

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Tófalvi Mónika  
NNÖK elnöke

(4 igen szavazat, egyhangú)

### **4. napirendi pont:**

A Grassalkovich Iskola 7.b osztálya szülői munkaközösségének kérelme

Tófalvi Mónika elnök: Dr. Mrowca Helga a 7.b osztály szülői munkaközösségének képviselője levélben fordult önkormányzatunkhoz. Kérésük, hogy van-e mód és lehetőség arra, hogy a gyerekek pár éve készülődőben lévő nemzetiségi ruháit részben támogassuk. Néhány szülő anyagi körülményei nem engedi meg, hogy beleszálljanak. Javaslom, hogy 50.000,- Ft-tal támogassuk. Szavazásra teszem fel javaslatom elfogadását.

**Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának**  
**84/2017. (07. 10.) számú határozata**

**Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Grassalkovich Antal Német Nemzetiségi és Kétnyelvű Általános Iskola 7. b osztálya részére nemzetiségi ruha elkészítésének költségeire 50.000,- Ft összeget biztosít 2017. évi költségvetésének „Dologi kiadásai” sora terhére.**

**Határidő: azonnal**  
**Felelős: Tófalvi Mónika**  
**NNÖK elnöke**

(4 igen szavazat, egyhangú)

**5. napirendi pont:**  
**Egyebek**

Tófalvi Mónika elnök: július 15-én Kerepesen lesz a II. Sváb betelepítési fesztivál és ünnep, a meghívót mindenkinek továbbítottam. Július 29-én, Ikladon szintén betelepítési ünnepség, illetve partnerkapcsolati évfordulós ünnepség. Lugosi Mária képviselő asszonnyal ketten megyünk. Július 29-ei hétvégén látogat el hozzánk a VHZ meghívására a rheinstetteni zenekar. A települési önkormányzat a vendéglátással kapcsolatos kiadásokhoz támogatást is nyújtott. Szombati napra kirándulást szerveztek a vendégeknek, vasárnap pedig a koncert lesz. Augusztus 27-én Dunabogdányban kitelepítési rendezvény lesz. A Káposztafeszt meghívással kapcsolatosan Rheinstettenből hivatalos levél érkezett, melyet a polgármester úrnak is megküldtek. 23 fő érkezne + Sebastian Schrempp polgármester úr 5 fővel kérdőjeles. A vendégek nagy része panzióban kérte elhelyezését, a többi vendégnek pedig helyi családoknál keresünk szállást. Szombati napra tervezett kirándulás egyeztetésével kapcsolatosan felvettem a kapcsolatot Palotai Vikivel. Ajánlotta, hogy béreljünk buszt, ennek költségét kellene még tisztázni, illetve árajánlatot kérni.

Mohainé Jakab Anikó jegyző: a júliusi látogatással kapcsolatosan a VHZ részére a Képviselő-testület a szokásos 1 millió forint támogatási összegben felül plusz 1 millió forint támogatást fogadott el vendéglátásra. A testvérvárosi kapcsolatok terhére az önkormányzat fizeti még a szállást, amit a Sarokház Panzióban foglaltunk le. Fazekas József tájékoztatása alapján a vendéglátás költsége 1,8 millió forint. Az önkormányzat ebből a költséghez így összességében 1,5 millió forinttal járult hozzá.

Osikoviczné Csenedesi Mária Petőfi Sándor Római Katolikus Általános Iskola: július 30-án német mise lesz, amit Fazekas Józseffel egyeztettünk. Továbbra is részt kívánunk venni a szentmisén, a Káposztafeszten is szívesen felvonulnak tánccsoportjaink. December 1-jén megtartjuk nemzetiségi délutánunkat, amire szeretettel várunk mindenkit, meghívót úgysis fogunk küldeni. A Tájház születésnapján is szeretnénk fellépni, valamint a kitelepítési megemlékezést is bevállaljuk műsorral.

Tófalvi Mónika elnök: együttműködési megállapodást javasolnék az iskolával, amit a következő ülésen meg tudunk tárgyalni.

Frühwirthné Halász Melinda képviselő: ha jól tudom, van az önkormányzat és az iskola között együttműködési megállapodás a közösségi szolgálattal kapcsolatosan. Esetleg a Káposztafesztre, ha néhány gyerek eljönne, az jó lenne.

Tófalvi Mónika elnök: mivel több napirendi pont nincs, az ülést bezárom.

K. m. f.

*Tófalvi Mónika*

Tófalvi Mónika  
NNÖK elnöke



*Brunner Krisztina*

Brunner Krisztina  
jegyzőkönyv hitelesítő

Jegyzőkönyvvezető:

*Vighné Bárány Tímea*

Vighné Bárány Tímea

J E L E N L É T I Í V

Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzat  
2017. július 10-i üléséről

Tófalvi Mónika elnök

Tófalvi Mónika

Frühwirthné Halász Melinda elnökh.

Frühwirthné Halász Melinda

Dr. Lugosi Mária

Dr. Lugosi Mária

Brunner Krisztina

Brunner Krisztina

Gyurákiné Sárdi Krisztina

Grassalkovich Antal Német Nemzetiségi és Kétnyelvű Általános Iskola –  
Anton Grassalkovich Grundschule Wetschesch

Schizlerné Bakk Katalin

Falusi Nemzetiségi Óvoda – Dorfkindergarten Wetschesch

Kovácsné d'Elhougne Ilona

Mosolyország Óvoda – Lachenland Kindergarten

Sztyehlikné Hegyi Krisztina

Petőfi Sándor Római Katolikus Általános Iskola és Gimnázium

Frühwirth Mihály Kulturverein elnöke

Frühwirth Mihály

Szlahó Csaba polgármester

Tábori Ferenc alpolgármester

Pável Béla

Mohainé Jakab Anikó jegyző

Mohainé Jakab Anikó

Osikoviczonné Csensteri Mária

Osikoviczonné Csensteri Mária

.....

.....



**NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
ELNÖKE  
Vorsitzende der Donauschwäbischen Selbstverwaltung  
Wetschesch**

---

**MEGHÍVÓ**

Értesítem, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2017. július 10-én (hétfőn) 18.00 órakor ülést tart, amelyre ezúton meghívom.

Az ülés helye: Vecsés, Fő út 49.

Napirendje:

- Beszámoló a két ülés között történt fontosabb eseményekről
- Javaslat az NNÖK 2017. évi költségvetésének előirányzat módosítására
- Az Aratóbál szervezőinek kérelme
- A Grassalkovich Iskola 7.b osztálya szülői munkaközösségének kérelme
- Egyebek

Vecsés, 2017. június 30.

**Tófalvi Mónika s.k.**  
NNÖK elnöke



## ELŐLAP AZ ELŐTERJESZTÉSEKHEZ

**ÜLÉS IDŐPONTJA:** Vecsés Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 2017. július 10-i ülésére

**ELŐTERJESZTÉS TÁRGYA:** Javaslat a Grassalkovich Antal Német Nemzetiségi és Kétnyelvű Általános Iskola kertjének felújítására tervezett költségeket meghaladó kiadások fedezetének biztosításáról.

**ELŐTERJESZTŐ NEVE:** Tófalvi Mónika elnök

**Előterjesztés készítéséért felelős:**

**Előterjesztést véleményezi még:**

NÉV:

VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS:

NÉV:

VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS:

NÉV:

VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS:

MEGHÍVOTT:

A HATÁROZATRÓL  
ÉRTESÜLNEK:

**Előterjesztést ellenőrizte:**

**Előterjesztést jóváhagyta:**

*Mohainé Jakab Anikó*  
**Mohainé Jakab Anikó**  
jegyző

## ELŐTERJESZTÉS

Vecses Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének  
2017. július 10.-i ülésére

**Tárgy:** Javaslat a Grassalkovich Antal Német Nemzetiségi és Kétnyelvű Általános Iskola kertjének felújítására tervezett költségeket meghaladó kiadások fedezetének biztosításáról.

**Előterjesztő:** Tófalvi Mónika  
elnök

### Tisztelt Képviselő-testület!

Vecses Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a 74/2016. (10.05.) sz. határozatában döntött a fenntartásában álló Grassalkovich Antal Német Nemzetiségi és Kétnyelvű Általános Iskola kertjének felújításának költségeire 60 000 000 Ft előirányzat biztosításáról. Ezt a költséget az iskola részére megállapított állami támogatásból fedezi, mely így nem került átutalásra az intézmény bankszámlájára.

A beruházás során a tervezett költséget meghaladó 261 500 Ft kiadás fedezetét szintén az iskola részére megállapított állami támogatásból kívánja biztosítani. Ezen összeg a júliusi állami támogatásból kerül levonásra.

A beruházással összefüggésben felmerült közbeszerzési eljárás lefolytatásának díját 762 000 Ft összegben és a közzétételi díjat 100 000 Ft összegben Vecses Város Német Nemzetiségi Önkormányzata finanszírozza a saját költségvetése terhére.

Fentiek alapján az alábbi határozati javaslatokat terjesztem a Tisztelt Képviselő-testület elé:

### HATÁROZATI JAVASLAT

1. Vecses Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Grassalkovich Antal Német Nemzetiségi és Kétnyelvű Általános Iskola kertjének felújítására tervezett költségeket meghaladó kiadásokra fedezetet 261 500 Ft összegben az iskola részére megállapított állami támogatásból biztosítja.
2. A Képviselő-testület az 1. pontban meghatározott összegre vonatkozóan úgy dönt, hogy azt a július havi állami támogatásból vonja és a különbözet kerül átutalásra az intézmény bankszámlájára.
3. A Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Grassalkovich Antal Német Nemzetiségi és Kétnyelvű Általános Iskola kertjének felújítására lefolytatott közbeszerzési eljárás díját 762 000 Ft összegben és a közzétételi díjat 100 000 Ft összegben Vecses Város Német Nemzetiségi Önkormányzata finanszírozza a saját költségvetése „Egyéb szakmai szolgáltatás” sora terhére.

Felelős: Tófalvi Mónika elnök

Határidő: azonnal, fedezet biztosítása 2017. 07. 31-ig

Vecses, 2017. június 28.



*Tófalvi Mónika*  
Tófalvi Mónika  
elnök

## Kérelem

**Tárgy:** Terembérleti támogatás kérelem a 2017-es Arató Bál megszervezéséhez

*Tisztelt Német Nemzetiségi Önkormányzat / Donauschwäbische Selbstverwaltung Wetschesch !*

**Kedves Elnök Asszony:** *Tófalvi Mónika*

**Kedves Elnökhelyettes Asszony:** *Frühwirthné Halász Melinda*

**Kedves Képviselő Asszonyok:** *Brunner Krisztina, dr. Lugosi Mária*

**2017. szeptember 02-án**, szombaton, szeretnénk megrendezni a **II. Arató Bált**. Vecsési fiatalokból álltunk össze a tavalyi, azaz 2016 nyár közepén, mint non-profit csapat. Idén is töretlen lendülettel, heti 2 alkalommal találkozunk a **Tájház udvarán** júniustól-szeptemberig, ahol táncpróbák keretein belül egy autentikus zenés-táncos műsorszámot igyekszünk betanulni, valamint a hozzátartozó néphagyományt kutatni, ami az **Aratásról** szólna. Ezzel a kis műsorszámunkkal szeretnénk ujjá élesíteni a nyári földműves arató munkák lezárását, amelyhez **felvonulás, Dr. Huszka Mihály plébános általi kenyér-áldás** majd utána **báli multság** következne.

Kerestünk helyszínt, ahol az esti multságot-bált meg tudnánk szervezni és lebonyolítani, és egységesen arra jutottunk, hogy a rendezvényt a „**faluban**” szeretnénk tartani, mégpedig a **Grassalkovich Antal Általános Iskola Aulájában vagy Tornacsarnokában**. Szeretnénk a Húsvéti Bál kezdeményezése alapján a **GJU szervezet (Magyarországi Német Fiatalok Közössége)** tagvárosaiból hasonló gondolkodású, táncos, népi hagyományokat őrző és ápoló csoportokat is meghívni, ezért is szeretnénk kérvényezni a fent említett helyszínt, hiszen itt zajlik Vecsés legtöbb tradíciókat követő rendezvénye. Úgy gondoljuk, hogy ezen néphagyomány ujjá élesztésével, évről-évre színesíthetnénk **Vecsés kulturális életét** valamint a Vecsési őszi Fesztiválszezon kezdete is lehetne.

Szeretnénk kérni a **tisztelettel a Német Nemzetiségi Önkormányzatot**, hogy a kérelem elbírálása alapján a következő segítséget, támogatást nyújtsák számunkra, amivel megteremthetnénk az alapfeltételeket a rendezvényhez:

1. A **Grassalkovich Antal Általános Iskola Aula vagy Tornacsarnok** használatát (vendég létszámtól függően) szeretnénk kérvényezni a **NNÖK** általi **támogatással vagy térítésmentesen** a rendezvény lebonyolításához.
2. A rendezvényhelyszínen a rendezvény előkészítésében és elbontásában, takarításában is szeretnénk kérni **támogatást** vagy a **takarító személyzet költségeinek** megtérítését.
3. Szeretnénk **Meghívót** közzétenni a Vecsési Tájékoztatóban, amihez kérjük az ingyenességet.
4. Az élőzenét a **Brunner Zenekar** szolgáltatja, ahol a költségtérítésben is szeretnénk **támogatást** kérni amennyiben lehetséges.

Amit közösségünk tudna vállalni, amennyiben nem minden támogatást sikerül megigényelnünk:

1. Kifizeti a Zenekar költségét az eladott jegyek árából
2. Saját ruha kölcsönzés az Arató hagyományok fényében, díszítés tárgyi és anyagi vállalása a bál helyszínén
3. Rendőri és polgárőri biztosítás leegyeztetése  
Köszönjük kérelmünk elolvasását - elbírálását:

**Az Arató tánc csoport tagjai**

**2017. június. 12**

**Tisztelt Tófalvi Mónika!**

012

**Én, dr. Mrowca Helga, mint a Grassalkovich Antal Német Nemzetiségi és Kéttannyelvű Általános Iskola 7.b osztály szülői munkaközösségének képviselője egy kéréssel fordulnék Önhöz az osztály nevében.**

**Kérésünk az lenne, hogy van-e mód és lehetőség arra, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat a gyerekek pár éve készülődőben levő nemzetiségi ruháit részben támogatni tudná, illetve ennek milyen feltételei lennének?**

**Néhány szülő anyagi körülményei megnehezíti az előrejutásunkat ebben, a számunkra fontos feladatban.**

**Mivel ruhájuknak most már záros határidőn belül el kellene készülni kérem szíves segítségét ez ügyben.**

**Tisztelettel és köszönettel:**

**A 7.b. osztály**

*dr. Mrowca Helga*

**Dr. Mrowca Helga**

**SzMK képviselője**